

УДК 378+37.015.6+372.461=111+378.147

Перевознюк Н.Н.

**ПРОБЛЕМА МЕТОДОВ
И ПРИЕМОВ ОБУЧЕНИЯ
В КОНТЕКСТЕ
ПРЕПОДАВАНИЯ
БУДУЩИМ
ЭКОНОМИСТАМ
ОСНОВ ИНОЯЗЫЧНОГО
ДЕЛОВОГО ОБЩЕНИЯ**

Ключевые слова: подход, метод, прием обучения, иноязычная подготовка, студенты экономических специальностей.

Первостепенная задача высшей школы, состоящая в высококачественной подготовке специалистов, умеющих решать разнообразные профессиональные проблемы с применением полученных знаний из разных областей наук, обусловила необходимость внедрения профессионально ориентированного обучения иностранным языкам. На сегодняшний день владение иноязычным деловым общением рассматривается как условие профессиональной компетентности современного специалиста [1–3], что вновь выносит на повестку дня проблему методов и приемов обучения, в значительной мере предопределяющих результат проводимой профессионально ориентированной подготовки.

Так, проблему методов и приемов обучения рассматривали Л.Е. Алексеева, А.И. Аничков, Н.И. Гез, И.А. Грузинская, Т.А. Дмитренко, Р.К. Миньяр-Белоручев, Е.И. Пассов, Г.В. Рогова, С.Ф. Шатилов и др.

Известно, что «метод» понимается как способ теоретического исследования или практической реализации какого-либо явления или процесса [4].

Метод (греч. *methodos* – путь, способ исследования, изложения) – система правил и приемов изучения явлений и закономерностей природы, общества, мышления; планомерный путь, способ достижения определенных результатов в научном познании и практической деятельности; общий прием или способ действия [5].

В контексте иноязычной подготовки методы обучения дают ответ на вопрос «Как обучать?» [6], а понятие «метод» может рассматриваться как путь к поставленной цели.

В широком смысле метод рассматривается как система обучения, при этом в методике преподавания языков существует ряд методов: пря-

мой, коммуникативный, грамматико-переводной, аудиовизуальный, полной физической реакции, суггестивный и др. [7; 8].

В узком смысле метод обучения рассматривается как способ взаимообусловленной и взаимозависимой деятельности педагога и студентов, направленной на реализацию целей обучения, или как система целенаправленных действий педагога, организующих познавательную и практическую деятельность студентов и обеспечивающих решение заданий обучения [9].

Следует отметить, что единой универсальной классификации методов обучения создать не удалось, однако существует ряд классификаций, осуществленных по разным основаниям [10]:

1. По источнику знаний (слово, образ, опыт) выделяют словесные, наглядные, практические методы.

2. По этапам обучения выделяют методы подготовки и изучения нового материала, методы углубления знаний и приобретения практических навыков, методы контроля и оценки результатов обучения.

3. По способу руководства учебной деятельностью – методы разъяснения педагога и методы самостоятельной работы студентов.

4. По логике обучения – индуктивные, дедуктивные, аналитические, синтетические.

5. По дидактическим целям (В.И. Андреев, Ю.К. Бабанский) – организация учебной деятельности, стимуляция и релаксация, контроль и оценка.

6. По характеру познавательной деятельности (И.Я. Лернер, М.Н. Скаткин) – разъяснительно-иллюстративные, репродуктивные, проблемного изложения, частично-поисковые, исследовательские.

Относительно двузначной трактовки метода как (1) системы обучения в

широком смысле и (2) способа взаимодействия педагога и студентов в узком смысле О.Б. Тарнопольский и С.П. Кожушко отмечают, что такое разделение данного понятия закрепилось в отечественной методике еще с 60-х гг. XX в. В зарубежной же методике эта проблема решается путем разграничения понятий «approach» (соответствует первой трактовке понятия «метод» в отечественной науке) и «method» (отображает второе понимание данного понятия). Таким образом, можно было бы вслед за западными учеными говорить про «подходы» и «методы», однако в отечественной науке «подход» охватывает не только то, как обучать (метод), но и для чего обучать (цель) и чему обучать (содержание) [11].

Кроме того, во втором значении понятия «метод» также заложен бинарный смысл, заключающийся в единстве методов преподавания и методов изучения.

Так, методами-способами, которые использует педагог, выступают демонстрация, разъяснение, организация работы. Методами учащегося являются ознакомление, осмысление, выполнение, подкрепленные самоконтролем и контролем со стороны педагога [12].

Помимо методов, в учебном процессе используются различные методические приемы – элементарные методические действия, ориентированные на выполнение конкретного задания на определенном этапе занятия. Методы и приемы обучения являются взаимосвязанными. Другими словами, выбранный метод обучения предполагает использование ряда приемов, его реализующих.

Учитывая вышеизложенное, мы разграничиваем понятия «подход» и «метод» следующим образом.

Подход – общая стратегия обучения, общая отправная концептуальная

позиция, являющаяся решающей при рассмотрении и определении других подчиненных концептуальных положений [13].

В рамках профессионально ориентированного обучения и формирования способности к иноязычному профессионально-деловому общению мы рассматриваем компетентностный подход как ключевую стратегию обучения, определяющую цель и содержание обучения, а также коммуникативно-деятельностный подход [14–16], логично вытекающий из компетентностного подхода (поскольку главной целью в рамках последнего выступает формирование коммуникативных компетенций [17–19]) и выражающийся в практической стороне организации обучения (т.е. определение конкретных заданий, погружение студентов в среду иноязычного общения, конкретные приемы активизации общения студентов).

Методы – это конкретные способы, пути обучения, обусловленные общим подходом к обучению, способствующие достижению поставленной цели благодаря соответствующей организации взаимодействия педагога и студентов.

В процессе организации иноязычной профессионально ориентированной подготовки студентов целесообразно внедрять такие методы, как коммуникативный (ориентированный на организацию процесса обучения как отражения процесса реального общения [20]) и интерактивный (обусловленный коммуникативным методом, поскольку сама коммуникация (общение) представляет собой процесс активного взаимодействия (интеракции) людей). Именно в процессе обучения, построенном на основе коммуникативного метода (понимаемого нами как «изучение иностранного языка путем

общения на этом языке»), у студентов формируются коммуникативные компетенции [21]. В то же время интерактивный метод (рассматриваемый нами как «обучение общению путем общения, интеракции») в еще большей мере активизирует взаимодействие всех участников процесса обучения, стимулирует учебно-познавательную деятельность студентов, вовлекая в процесс межличностного профессионально ориентированного общения на иностранном языке в ходе аудиторных занятий.

Практическая реализация методов обучения осуществляется с помощью внедрения более узких, обусловленных методами приемами.

Методические приемы – составляющие общего метода, конкретные действия, инструкции, установки (обусловленные выбранными методами обучения и общим подходом-стратегией, заранее спланированные преподавателем и предложенные студентам в рамках аудиторного занятия). Таким образом, на наш взгляд, целесообразно использовать понятие «подход», раскрывающее общую стратегию обучения, понятие «метод», конкретизирующее выбранный подход, и «прием обучения», на практике реализующий «метод» через выполнение студентами конкретных заданий и видов работы (approach to teaching, teaching method, teaching technique), что находит отражение в формулировке, предложенной J.C. Richards и R. Schmidt, а именно: “Different theories about the nature of language and how languages are learned (the approach) imply different ways of teaching language (the method), and different methods make use of different kinds of classroom activity (the technique)” [22].

При организации иноязычной профессионально ориентированной под-

готовки студентов экономических специальностей считаем целесообразным использовать широкий ряд приемов, способствующих формированию способности к иноязычному общению в профессионально-деловом контексте, например:

- дать устное/письменное определение / личное понимание / разъяснение того или иного профессионального термина (“Give your own definitions of the following terms...”);
- описать тот или иной профессиональный феномен (“Describe / speak about *monopolism* as an economic phenomenon”);
- воспроизвести определенный профессионально ориентированный материал (“Listen to the dialogue and role-play it in pairs”);
- представить вероятную рабочую ситуацию (“Imagine a certain situation within the scope of your future profession... What would you do then?”);
- соотнести одно с другим (“Correlate the given English terms with those of your native language” / “Correlate a similar economic problem / situation / policy / tendency etc. in a foreign country with that in your native country”);
- перевести с иностранного языка (“Translate the following phrases / abstracts into your native language”);
- продолжить или закончить предложение, диалог (“Write your own endings of the following sentences” / “Listen to the dialogue and write your own ending. Role-play the dialogue in pairs”);
- привести примеры (“Give your own examples of... and discuss them in class”);
- оценить/спрогнозировать вариант развития событий и т.д. (“Estimate the effects of macroeconomic policy on the economy”);
- обсудить ту или иную профессиональную проблему, ситуацию, вопрос (“Discuss the problem of... in pairs/in groups/with your fellow students...”);
- высказать свою точку зрения относительно определенного вопроса (Reveal your point of view concerning...);
- выучить теоретический материал (“Study the following information on...”);
- сравнить явления (“Compare the economic situation / governmental policy / traditions / communication styles etc. in... and in your native country”);
- реорганизовать / расположить в определенном порядке (“Read the following lines of the conversation below and rearrange them in the right order”);
- повторить/вспомнить материал, правила, информацию и т.д. (“Revise different types of questions that are used in the English language (namely general, special, alternative and disjunctive (tag) questions)”);
- использовать на практике приобретенные знания / полученные сведения (“Make up short dialogues using the phrases mentioned in the table above, role-play the dialogues in pairs” / “Use the following economic terms to speak about...” / “Use the information from the article to make your own report / suggestion / forecast etc.”);
- подвести итоги, сделать выводы (“Study the following material and make your own conclusion concerning...”);
- узнать дополнительные сведения, расширить собственные знания (“Find and consult the alternative sources of information to learn more about...”);

- предложить (“Suggest your own answers / endings / viewpoint / conclusion / forecast”);
- составить резюме, деловое письмо, план доклада, доклад, сообщение, диалог, письменный ответ и др. (“Make up a summary of the following article”, “Make up a plan of your intended speech...”);
- высказать согласие/несогласие относительно определенного рабочего вопроса (“Express agreement/disagreement...”);
- поделиться собственным опытом (“Have you ever taken part in business negotiations? Share your experience with your fellow students”).

Параллельно с вышеуказанными приемами целесообразно использовать следующие приемы в рамках коммуникативного и интерактивного метода.

Деловые имитационно-ролевые игры – моделирование реальной коммуникативной профессионально ориентированной деятельности в специально созданной проблемной ситуации, что способствует подготовке и адаптации студентов к трудовой деятельности и социальным контактам [23], когда студенты «перерабатывают» многочисленные ситуации профессионально-делового общения, дающие возможность сформировать профессиональный кругозор / закрепить полученные знания / решить поставленные задачи / «отшлифовать» способность к общению / ощутить себя членом команды и одновременно реализовать свою индивидуальность.

На занятиях такие игры имитируют деятельность предприятия/организации/фирмы/конференции и др., конкретную деятельность людей (деловое совещание, переговоры, дача распоряжений, общение с клиентами / общение с коллегами о проблемах

экономики и др.), обстановку, где происходит событие (например: кабинет начальника, офис, зал заседаний научно-практической конференции, супермаркет, банк, приемная и др.).

Характерными особенностями деловых игр являются получение результатов в короткий промежуток времени, заинтересованность и активность участников.

Вполне допустимо, на наш взгляд, не ограничивать студентов рамками конкретной профессиональной ситуации, дав им возможность оперативно обговорить в своей команде ход игры и выбрать тот контекст общения («среду»), который наиболее привлекает и заинтересовывает их в данный момент.

Например: *“Do you know that the three basic kinds of negotiators have been identified by researchers involved in The Harvard Negotiation Project? These types of negotiators are: soft bargainers, hard bargainers, and principled bargainers. Work in small teams. Roleplay a short negotiation between two or more parties. Spend a few minutes to decide the point of the intended negotiation within the scope of your future profession and the supposed roles and positions of the participants involved. Then choose secretly one of the following types of negotiators and follow it till the end of the negotiation. Finally, let the rest of the students differentiate between the types of negotiators accepted by each party within your team. Listen to the other teams’ negotiation variants. Choose the team which coped with the task the best.”*

Целесообразно предложить студентам и другие практические задания с соревновательным элементом, цель которых – оживление общей атмосферы на занятиях, побуждение студентов к активной командной работе. Например: *“Negotiations can be carried out to achieve various aims. Work in two teams.*

Follow the following pattern and suggest as many examples of negotiation aims as you can. Each student within a team should suggest one example at least. The team that is the last to complete the pattern is the winner!

The purpose of our visit is...

Team 1: to discuss the possibility of cooperation.

Team 2: to discuss some questions concerning the contract.

Team 1: to resolve the transportation problem.

Team 2: to discuss the possibility of setting up a joint venture.

Team 1: ...other variants."

Индивидуальные устные/письменные высказывания студентов на иностранном языке – выступления с короткими докладами на профессиональную тематику, выражение своих взглядов и предложений устно или в письменной форме и т.д.

Ролевое воспроизведение диалогов в парах (например: *"Work in pairs. Choose one of the following variants and make up a short dialogue beginning with one of the suggested utterances. Roleplay the dialogue and listen to your fellow students' variants."* / *"Work in pairs. Choose one of the following business situations and make up a dialogue in a written form using the phrases mentioned in the table above. Be ready to present the dialogue to the audience. Listen to your fellow students' dialogues."*).

«Цепочка» – тренировочный прием, направленный на привлечение к активной деятельности всех без исключения студентов по очереди (*"Collaborative Writing. Each student writes one line of a business phone call, then passes the paper to the next student who writes the next line, and so on until the conversation is complete. Finally, a pair of students performs the conversation for the class"*).

Дискуссии/дебаты – открытое обсуждение широкого ряда вопросов в рамках профессии, проблем экономики, фактов, прогнозов с возможностью для каждого студента высказать свою точку зрения и выслушать собеседников, согласиться или внести свои предложения, отстаивать свою позицию, переубедить, прийти к общему мнению и т.д.

Information gap activities – прием, когда одна сторона/участник коммуникации имеет в распоряжении лишь часть информации, а недостающие сведения необходимо узнать у собеседников.

Коммуникативное взаимодействие с преподавателем при обсуждении широкого ряда профессиональных вопросов на аудиторных занятиях.

«Пирамида» – может использоваться при изучении различных тем, от культуры делового общения до изучения сущности различных аспектов экономики (например, монополизм, инфляция, ВВП, международная торговля и т.д.). Прием предполагает активную работу в группах и, как правило, включает несколько этапов: 1) индивидуальное ознакомление с проблемой/вопросом; 2) обсуждение вопроса в группе из 3–4 студентов; 3) ознакомление всех присутствующих с результатами своего размышления, обмен мнениями, дискуссия с подведением общих итогов.

«Жужжание» – предполагает разделение студенческой аудитории на несколько групп для обособленной отработки определенных тем или вопросов. В процессе группового обсуждения в аудитории возникает шум, схожий с жужжанием, а тот момент, когда шум прекращается, является сигналом для преподавателя, что студенты готовы коллективно обговорить результаты своей работы.

«Мозговой штурм» – интерактивный прием, поощряющий студентов предлагать новые и оригинальные идеи благодаря исключению критических замечаний со стороны преподавателя или других студентов на стадии генерации идей. Данный прием можно использовать для достижения следующих целей: 1) выявить все возможные альтернативы перед принятием решения; 2) рассмотреть различные аспекты вопроса, прежде чем его решить; 3) активизировать групповое обсуждение.

Таким образом, обучение, организованное на основе компетентностного и коммуникативно-деятельностного подходов, коммуникативного и интерактивного методов путем внедрения вышеизложенных приемов, способствует овладению студентами-экономистами основами иноязычного общения в профессионально-деловом контексте.

Бібліографія

1. Алексеева Л.Е. Методика обучения профессионально ориентированному иностранному языку: курс лекций. СПб.: Филол. ф-т СПбГУ, 2007.
2. Дмитренко Т.А. Методика преподавания иностранного языка в вузе: учеб. пособие для студ. языковых вузов. М.: МЭЛИ, 2009.
3. Иваненко Г.Л. Владение иноязычным деловым общением как неперемное условие профессиональной компетентности современного специалиста // Межкультурная коммуникация и профессионально ориентированное обучение иностранным языкам: материалы V Международной науч. конф., посвящ. 90-летию образования Белорусского государственного университета. Минск : ИЦ БГУ, 2011. С. 18–19.
4. Колесников О.В. Основы наукових досліджень: навч. посібник. 2-е вид. Київ: Центр учбової літератури, 2011. С. 9.
5. Колесников О.В. Указ. соч. С. 20.
6. Методика викладання іноземних мов у середніх навчальних закладах: підручник / кол. авторів під керівн. С.Ю. Ніколаєвої. 2-е вид., випр. і перероб. Київ: Ленвіт, 2002. С. 53.
7. Littlewood, W.T., 2007. Communicative Language Teaching. Cambridge: Cambridge University Press.
8. Richards, J.C. and R. Schmidt, 2002. Longman Dictionary of Language Teaching and Applied Linguistics. L.: Pearson Education Limited.
9. Оптинський В.Л. Педагогіка вищої школи: навч. посібник. Київ: Центр учбової літератури, 2009. С. 185.
10. Оптинський В.Л. Указ. соч. С. 188–190.
11. Тарнопольський О.Б., Кожушко С.П. Методика обучения английскому языку для делового общения: учеб. пособие. Киев: Ленвит, 2004. С. 64.
12. Методика викладання іноземних мов... С. 53–55.
13. Методика викладання іноземних мов... С. 38.
14. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання / наук. ред. С.Ю. Ніколаєва. Київ: Ленвіт, 2003.
15. Canale, M. and M. Swain, 1980. Theoretical Bases of Communicative Approaches to Second Language Teaching and Testing. Applied Linguistics, 1 (1): 1–47.
16. Richards, J.C., 2006. Communicative Language Teaching Today. Cambridge: Cambridge University Press.
17. Bailey, K.M., 2005. Practical English Language Teaching: Speaking. N.Y.: McGraw-Hill ESL/ELT.
18. Celce-Murcia, M., 2007. Rethinking the Role of Communicative Competence in Language Teaching. In: Alcón Soler, E. and M.P. Safont Jordà (Eds.). Intercultural Language Use and Language Learning (pp. 41–57). Dordrecht: Springer.
19. Hymes, D.H., 1972. On Communicative Competence. In: Pride, J.B. and J. Holmes (Eds.). Sociolinguistics. Selected Readings (Part 2, pp. 269–293). Harmondsworth: Penguin, 1972.
20. Savignon, S.J., 2002. Interpreting Communicative Language Teaching: Contexts and Concerns in Teacher Education. New Haven: Yale University Press.
21. Методика викладання іноземних мов... С. 303.
22. Richards, J.C. and R. Schmidt. Op. cit.: 40.
23. Оптинський В.Л. Указ. соч. С. 234–244.

Bibliography

1. Alekseyeva, L.E., 2007. Methods of teaching foreign language for specific purposes: course of lectures. St. Petersburg: published by Philological Faculty of St. Petersburg State University. (rus)
2. Dmitrenko, T.A., 2009. Methods of teaching a foreign language in higher education institution: teaching manual for linguistic departments of higher educational institutions. Moscow: published by Moscow Institute of Economics and Linguistics. (rus)
3. Ivanenko, G.L., 2011. Business communication in a foreign language as an indispensable condition of professional competence of the modern expert. In: Cross-cultural communication and professionally

- focused teaching in foreign languages: Proceedings of the V International Scientific Conference dedicated to the 90th anniversary of Belarusian State University. Minsk: Research Centre of BSU: 18–19. (rus)
4. *Kolesnikov, O.V.*, 2011. Bases of scientific researches: teaching manual. 2nd ed. Kiev: Center of Educational Literature: 9. (ukr)
 5. *Kolesnikov, O.V.* Op. cit.: 20.
 6. *Nikolaeva, S.Yu. et al.*, 2002. Methods of teaching foreign languages in secondary educational institutions: textbook . 2nd ed., corrected and amended. Kiev: Lenvit: 53. (ukr)
 7. *Littlewood, W.T.*, 2007. Communicative Language Teaching. Cambridge: Cambridge University Press.
 8. *Richards, J.C. and R. Schmidt*, 2002. Longman Dictionary of Language Teaching and Applied Linguistics. L.: Pearson Education Limited.
 9. *Ortinsky, V.L.*, 2009. Pedagogy of higher school: teaching manual. Kiev: Center of Educational Literature: 185. (ukr)
 10. *Ortinsky V.L.* Op. cit.: 188-190.
 11. *Tarnopolsky, O.B. and S.P. Kozhushko*, 2004. Methods of teaching English for business communication: teaching manual. Kiev: Lenvit: 64. (rus)
 12. Methods of teaching foreign languages...: 53–55.
 13. Methods of teaching foreign languages...: 38.
 14. *Nikolaeva, S.Yu.* (Ed.), 2003. All-European recommendations on language education: studying, teaching, assessment. Kiev: Lenvit. (ukr)
 15. *Canale, M. and M. Swain*, 1980. Theoretical Bases of Communicative Approaches to Second Language Teaching and Testing. Applied Linguistics, 1 (1): 1–47.
 16. *Richards, J.C.*, 2006. Communicative Language Teaching Today. Cambridge: Cambridge University Press.
 17. *Bailey, K.M.*, 2005. Practical English Language Teaching: Speaking. N.Y.: McGraw-Hill ESL/ELT.
 18. *Celce-Murcia, M.*, 2007. Rethinking the Role of Communicative Competence in Language Teaching. In: Alcyon Soler, E. and M.P. Safont Jorda (Eds.). Intercultural Language Use and Language Learning (pp. 41–57). Dordrecht: Springer.
 19. *Hymes, D.H.*, 1972. On Communicative Competence. In: Pride, J.B. and J. Holmes (Eds.). Sociolinguistics. Selected Readings (Part 2, pp. 269–293). Harmondsworth: Penguin, 1972.
 20. *Savignon, S.J.*, 2002. Interpreting Communicative Language Teaching: Contexts and Concerns in Teacher Education. New Haven: Yale University Press.
 21. Methods of teaching foreign languages...: 303.
 22. *Richards, J.C. and R. Schmidt.* Op. cit.: 40.
 23. *Ortinsky, V.L.* Op. cit.: 234–244.